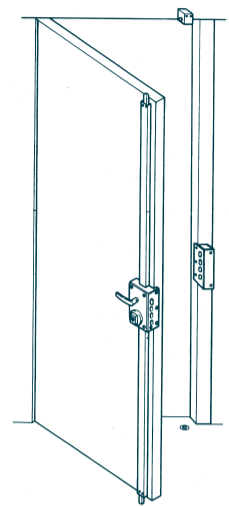
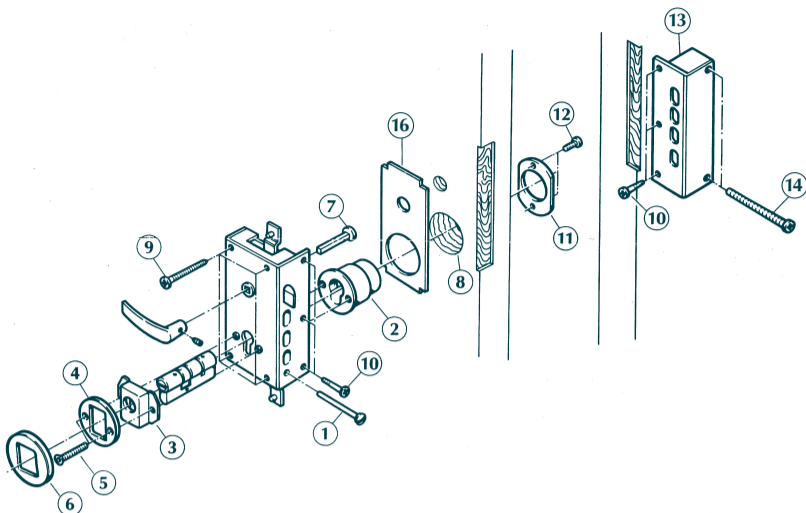


SERRATURA CON PREDISPOSIZIONE MANIGLIA

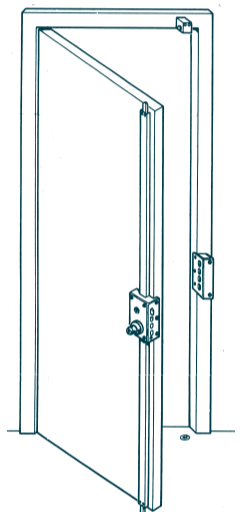
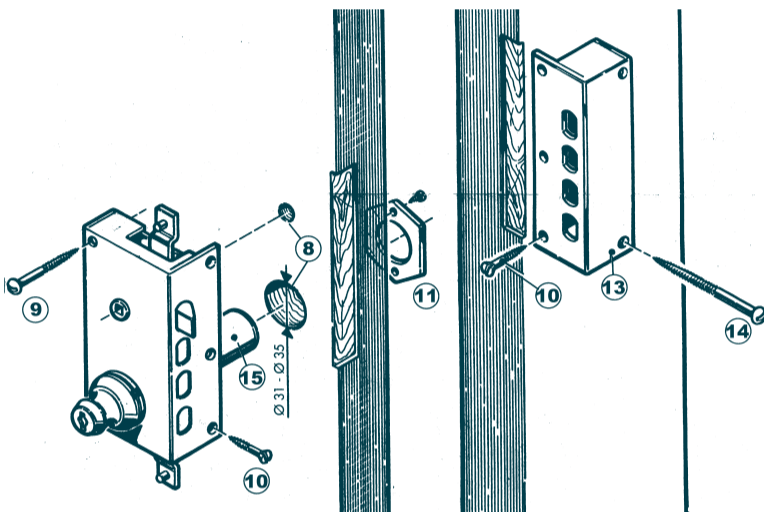
SERRURE AVEC PREDISPOSITION POIGNEE • LOCK WITH PROVISION FOR DOOR HANDLE
CERRADURA CON PREDISPOSICION PICAPORTE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE • ASSEMBLY INSTRUCTIONS • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Versione a cilindro europeo - Modèle à cylindre européen - Modelo con cilindro europeo - Europrofile cylinder version



Versione a pompa-cilindro - Modèle à pompe-cylindre - Modelo de pompa-cilindro - Pump-cylinder version



Solo per versione a cilindro - Pour modèle à cylindre seulement - Sólo por modelo con cilindro - Only for cylinder version

SERRATURA FISSARE IL CILINDRO, CHE SI TROVA IN UNA SCATOLA A PARTE, ALLA SERRATURA UTILIZZANDO LA VITE (1). INFILARE IL RINFORZO IN ACCIAIO (2) SUL LATO ESTERNO DEL CILINDRO. MONTARE IN SEQUENZA I PEZZI (3) E (4) E FISSARLI AL RINFORZO CON LE VITI (5)

ATTENZIONE: VERIFICARE QUINDI SE LA SERRATURA FUNZIONA. SE NON FUNZIONA PERFETTAMENTE, VERIFICARE LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI MONTAGGIO REALIZZATE FINORA. AL CONTRARIO, SE FUNZIONA CORRETTAMENTE, INCASTRARE LA MOSTRINA INTERNA (6) CON UNA SEMPLICE PRESSIONE. MONTARE IL QUADRO MANIGLIA (7) LASCIANDO LA CODA DEL QUADRO MANIGLIA SULLA PARTE ESTERNA DELLA SERRATURA E FISSARE LA MANIGLIA IN DOTAZIONE. APPLICARE LA PIASTRA DI RINFORZO AL MANGANESE (16) (OPZIONALE, NON COMPRESA DELLA SCATOLA) SULLA PARTE ESTERNA DELLA SERRATURA.

LOCK FIX THE CYLINDER (FOUND IN A SEPARATE BOX), TO THE LOCK BY USING THE SCREW (1). INSERT THE STEEL PROTECTION (2) INTO THE EXTERNAL SIDE OF THE CYLINDER. ASSEMBLE PARTS (3) AND (4) IN SEQUENCE AND FIX THEM TO THE PROTECTION WITH THE SCREWS (5)

ATTENTION: CHECK TO SEE IF THE LOCK WORKS. IF IT DOES NOT WORK PERFECTLY, CHECK THE SEQUENCE OF ASSEMBLY STEPS PERFORMED SO FAR. IF IT WORKS PERFECTLY, FIT THE INTERNAL ESCUTCHEON (6) BY SIMPLY PRESSING IT. ASSEMBLE THE HANDLE SQUARE (7), LEAVING THE END PART OF THE HANDLE SQUARE ON THE EXTERNAL PART OF THE LOCK, AND FIX THE HANDLE SUPPLIED. APPLY THE MANGANESE PLATE (16) (OPTIONAL: NOT INCLUDED IN THE BOX) TO THE EXTERIOR OF THE LOCK.

CERRADURA FIJAR EL CILINDRO, QUE SE ENCUENTRA EN UNA CAJA APARTE, A LA CERRADURA UTILIZANDO EL TORNILLO (1). INTRODUCIR EL REFUERZO DE ACERO (2) EN EL LADO EXTERNO DEL CILINDRO. MONTAR EN SECUENCIA LAS PIEZAS (3) Y (4) Y FIJARLAS AL REFUERZO CON LOS TORNILLOS (5).

ATENCIÓN. A CONTINUACIÓN, CONTROLAR SI LA CERRADURA FUNCIONA. EN CASO DE QUE NO FUNCIONE PERFECTAMENTE, VERIFICAR LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE MONTAJE REALIZADAS HASTA ESTE MOMENTO. SI EN CAMBIO FUNCIONA CORRECTAMENTE, ENCAJAR LA BOCALLAVE INTERNA (6) MEDIANTE UNA SIMPLE PRESIÓN. MONTAR EL CUADRADILLO DE LA MANILLA (7) DEJANDO LA PARTE TERMINAL DEL MISMO EN LA PARTE EXTERNA DE LA CERRADURA Y FIJAR LA MANILLA INCLUIDA EN EL SUMINISTRO. COLOCAR LA PLACA DE REFUERZO AL MANGANESE (16) (OPCIONAL, NO INCLUIDA EN LA CAJA) EN LA PARTE EXTERNA DE LA CERRADURA.

SERRURE FIXER LE CYLINDRE, QUI SE TROUVE DANS UNE BOITE À PART, À LA SERRURE EN UTILISANT LA VIS (1). ENFILER LE RENFORT EN ACIER (2) SUR LE CÔTÉ EXTÉRIEUR DU CYLINDRE. MONTER EN SÉQUENCE LES PIÈCES (3) ET (4) ET LES FIXER AU RENFORT AVEC LES VIS (5).

ATTENTION: VÉRIFIER ALORS SI LA SERRURE FONCTIONNE. SI ELLE NE FONCTIONNE PAR PARFAITEMENT, VÉRIFIER LA SÉQUENCE DES OPÉRATIONS DE MONTAGE RÉALISÉES JUSQU'À PRÉSENT. AU CONTRAIRE, SI ELLE FONCTIONNE CORRECTEMENT, ENCASTRER LA PLAQUETTE INTÉRIEURE (6) AVEC UNE SIMPLE PRESSION. MONTER LE CARRÉ POIGNÉE (7) EN LAISSANT LA RONDELLE DE BUTÉE SUR LE CÔTÉ EXTÉRIEUR DE LA SERRURE ET FIXER LA POIGNÉE EN DOTATION. APPLIQUER LA PLAQUE DE RENFORT AU MANGANESE (16) (OPTIONELLE, NON COMPRISE DANS LE BÔTE) SUR LE CÔTÉ EXTÉRIEUR DE LA SERRURE.

Per versione a cilindro e a pompa - Pour modèle à cylindre et à pompe-cylindre - Por modelo con cilindro y de pompa-cilindro - For cylinder and pump-cylinder versions

- 1) Praticare nella porta un foro di $\varnothing 31$ oppure $\varnothing 35$ oppure $\varnothing 51$, secondo la dimensione della pompa o del cilindro (8). Predisporre eventualmente un secondo foro per l'applicazione della maniglia. La maniglia su alcune versioni è optional. Per la posizione dei fori avvalersi dell'unita dima.
- 2) Fissare la serratura alla porta mediante viti tipo 9 e tipo 10. Dopo l'applicazione controllare che funzioni senza attriti.
- 3) Piazzare la mostrina 11 e verificare che l'antistrappo 15 ruoti libero.
- 4) Installare la ferrogliera 13 con viti tipo 10 e tipo 14. Controllare che sia perfettamente allineata con la serratura e che i chiavistelli scorrono liberamente.

- 1) Pratiquer un trou de $31 \varnothing$ ou de $35 \varnothing$ ou de $51 \varnothing$, en fonction de la taille de la pompe ou de cylindre (8). Ménager éventuellement un deuxième trou pour l'application de la poignée. Pour positionner les trous, se servir du gabarit annexé.
- 2) Fixer la serrure sur la porte au moyen de vis type (9) et type (10). Après l'application, vérifier qu'elle fonctionne sans frottement.
- 3) Placer la plaquette clé (11) et vérifier que la protection anti-perçage (15) tourne sans peine.
- 4) Installer la gâche (13) et la fixer à l'aide de vis type (10) et (14). S'assurer qu'elle est placée parfaitement au même niveau que la serrure et que les verrous glissent aisément.

- 1) Make a $\varnothing 31$ or $\varnothing 35$ or $\varnothing 51$ hole, in the door according to the size of the pump, or of the cylinder (8). If required, make a second hole for mounting the handle. Use the template unit to position the holes.
- 2) Fix the lock to the door with screw type (9) and type (10). After the lock has been mounted make sure it works smoothly.
- 3) Position the cover (11) and make sure that the anti-drilling protection (15) rotates freely.
- 4) Install the striker plate (13) with screws type (10) and (14). Make sure it is in perfect alignment with the lock and that the bolts slide smoothly.

- 1) Efectuar en la puerta un orificio de $31 \varnothing$ o $35 \varnothing$ o de $51 \varnothing$, según la dimensión del cilindro. De ser necesario, efectuar un segundo orificio para aplicar la manilla. Para determinar la posición de los orificios, utilizar el escantillon anexo.
- 2) Fijar la cerradura a la puerta con tornillos de tipo 9 y de tipo 10. Después de aplicarlos, controlar que funciona sin roces.
- 3) Colocar el bocallave 11 y comprobar que el cilindro antitaladro 15 gira libre.
- 4) Montar el cerradero 13 con tornillos de tipo 10 y de tipo 14. Controlar que está alineando perfectamente con la cerradura y que los cerrojos deslizan libremente.



SAFEGUARDING YOUR SECURITY

www.mottura.it

ATTENZIONE: prima di montare le aste come indicato al punto successivo, coprire l'apertura superiore della serratura, per proteggere da polvere e trucioli i meccanismi interni.

ATTENTION: avant de monter les barres comme indiqué au point suivant, couvrir l'ouverture supérieure de la serrure pour protéger les mécanismes intérieurs de la poussière et de copeaux.

ASTE

5) Montare, sull'estremità superiore dell'asta (15) dalla parte del foro più piccolo, il catenaccio terminale (16), tramite la spina elastica (17). Se l'asta risultasse troppo lunga, tagliarla a misura dalla parte del foro più grande e praticare il nuovo foro di \varnothing 6 mm. Fissare, con quattro viti tipo (18) il primo passante guida (19) alla distanza di 10 mm sotto il filo porta superiore, posizionando i fori ravvicinati verso l'alto. **Infilare lungo l'asta il secondo ed il terzo passante guida, dopo aver inserito la molla (26) sul perno del passante. Posizionare i due passanti come indicato in figura, uno ad una distanza di circa 10 cm dalla serratura e l'altro a circa metà dell'asta,** utilizzando le stesse viti tipo (18). Applicare la canalina di copertura con le due viti tipo (21) rasandola, se necessario, dalla parte opposta ai fori, considerando che 4 mm sono incassati nella serratura. Ripetere le stesse operazioni per l'asta inferiore.

6) Tracciare sul pavimento la posizione della boccola (22) e praticare un foro con punta \varnothing 24. Inserire la boccola in modo che sia a filo pavimento. Verificare che, azionando la serratura, il catenaccio terminale scorra liberamente dentro la boccola.

7) Montare il cavalletto (23), inserendo il tubetto (24) ed avvitando il bulloncino (25) con relativo dado, senza stringere. Fissare il cavalletto con due viti tipo (10) e due tipo (14) al battente superiore della porta. Controllare, azionando la serratura, che il catenaccio terminale scorra liberamente nel cavalletto, con un minimo di gioco. A questo punto stringere il bulloncino (25), accostandolo il più possibile verso il catenaccio.

BARRES

5) Monter, sur l'extrémité supérieure de la barre (15), du côté de l'orifice plus petit, le verrou d'extrémité (16) au moyen de la fiche élastique (17).

Si la barre est trop longue, la couper du côté du trou plus grand et pratiquer un nouveau trou de 6 mm \varnothing . Fixer, avec quatre vis type (18) le premier passe-barre (19) à une distance de 10 mm sous le bord supérieur de la porte, en positionnant les trous rapprochés vers le haut. **Enfiler le long de la barre le second et le troisième passe-barre, après avoir introduit le ressort (26) sur le pivot du passe-barre. Positionner les deux passe-barre comme indiqué sur la figure, le premier à une distance de 10 cm environ de la serrure et le second au milieu de la barre,** en utilisant les mêmes vis type (18). Appliquer la couverture avec les deux vis type (21) en la rasant, si nécessaire, du côté opposé aux trous, en considérant que 4 mm sont encastrés dans la serrure. Répéter les mêmes vis type (18). Appliquer la couverture avec les deux vis type (21) en la rasant, si nécessaire, du côté opposé aux trous, en considérant que 4 mm sont encastrés dans la serrure. Répéter les mêmes opérations pour la barre inférieure.

6) Tracer sur le sol la position de la gâche à plancher (22) et pratiquer un trou avec une mèche de \varnothing 24. Introduire la gâche de façon à ce qu'elle soit au ras du sol. Vérifier que, lorsque l'on actionne la serrure, le verrou d'extrémité coulisse librement dans la gâche.

7) Monter le chevalet (23) en introduisant le petit tube (24) et en vissant le boulon (25) avec l'écrou correspondant, sans serrer. Fixer le chevalet avec deux vis type (10) et deux type (14) au battant supérieur de la porte.

Contrôler, en actionnant la serrure, que le verrou d'extrémité glisse librement dans le chevalet, avec un minimum de jeu. Serrer ensuite le boulon (25) en l'approchant le plus possible du verrou.

BARS

5) Fit the end bolt (16) on the top end of the bar (15) from the smaller hole side using the spring pin (17). If the rod is too long, cut it to size from the larger hole end and drill a new hole \varnothing 6 mm. Use four screws type (18) to fit the first bar collar (19) 10 mm below the top edge of the door, with the holes close together facing upwards. **Fit the second and the third bar collar onto the bars, after fitting the spring (26) to the bar collar pin. Position the two bar collars as shown in the drawing, one about 10 cm from the lock and the other about 10 cm from the lock and the other about halfway along the rod,** using the same screws type (18). Fit the cover duct using the two screws type (21), shaving it to size if necessary from the side opposite to the holes, considering that 4 mm is sunk into the lock. Repeat the same operation for the lower rod.

6) Mark the position of the floor striker plate (22) on the floor and drill a hole with a bit \varnothing 24. Fit the floor striker plate so that it is the level with the floor.

Check that the end bolt slides freely into the floor striker plate when the lock is operated.

7) Fit the bar clasp (23), fitting the tube (24) and screwing the bolt (25) into its nut without tightening. Fix the bar clasp to the upper door frame with two type (10) screws and two type (14) screws. Operate the lock and check that the end bolt slides freely into bar clasp with minimum clearance. At this point, tighten the bolt (25) bringing it as close as possible to the sliding bolt.

BARRAS

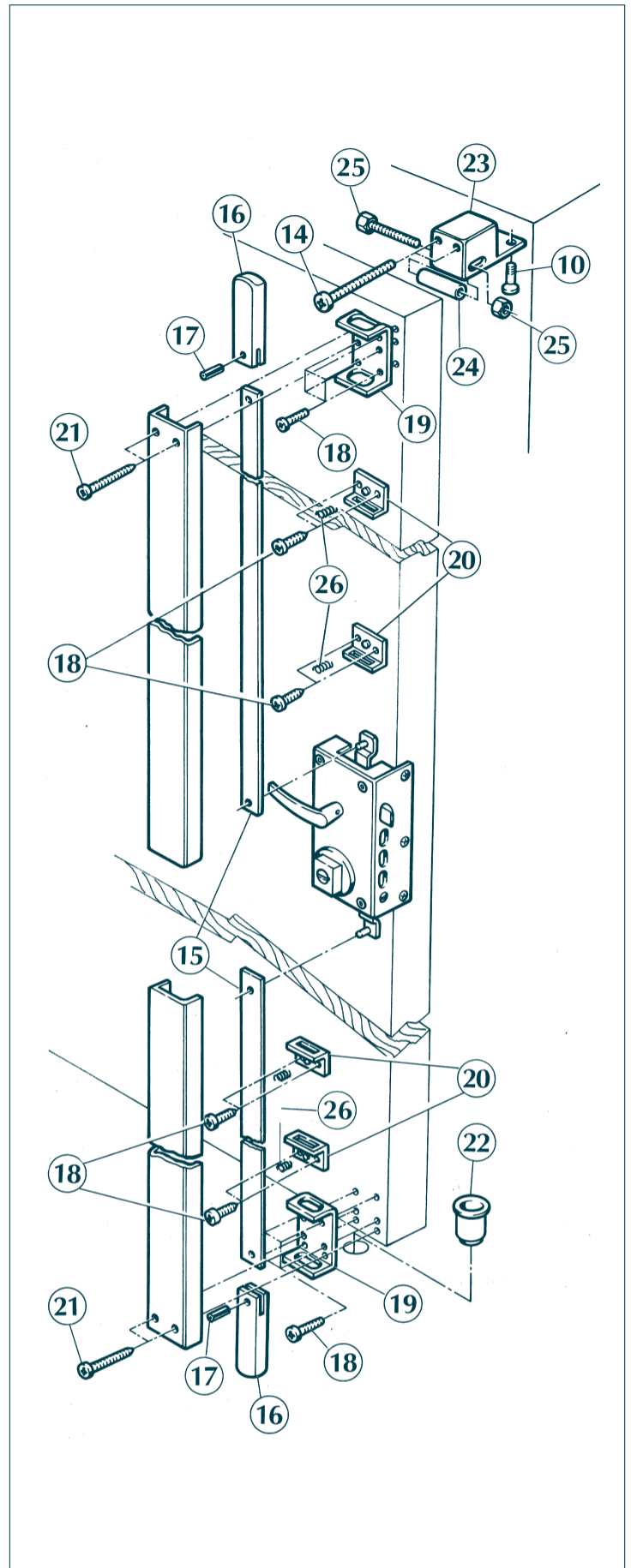
5) Montar, en el lado superior de la barra (15) por la parte del orificio más pequeño, el cerrojo terminal (16), utilizando la espiga elástica (17). Si la barra es demasiado larga, cortarla a medida por la parte del orificio más grande y hacer el nuevo orificio de \varnothing 6 mm. Fijar, con cuatro tornillos tipo (18) el primer pasabarras de la guía (19) a una distancia de 10 mm bajo el borde de la puerta superior, colocando los orificios más cercanos hacia arriba. **Introducir a lo largo de la barra el segundo y el tercer pasabarras de la guía, tras haber introducido el muelle (26) en el perno del pasador. Colocar los dos pasadores como se indica en la figura, uno a una distancia de 10 cm aproximadamente de la cerradura y el otro a mitad de la barra aproximadamente,** utilizando los mismos tornillos tipo (18). Aplicar la muesca de cobertura con los dos tornillos tipo (21) desbarbándola, de ser necesario, por la parte opuesta a los orificios, considerando que 4 mm van encajados en la cerradura. Repetir las mismas operaciones para la barra inferior.

6) Trazar en el suelo la posición de la boquilla (22) y hacer un orificio con un troquel de \varnothing 24. Introducir la boquilla para que esté a ras del suelo. Comprobar que, accionando la cerradura, el cerrojo terminal se desliza libremente dentro del casquillo.

7) Montar la abrazadora (23), introduciendo el tubo (24) y enroscando el bulón (25) con la tuerca correspondiente, sin apretar. Fijar la abrazadora con dos tornillos tipo (10) y dos tipo (14) a la hoja superior de la puerta. Controlar, accionando la cerradura, que el cerrojo terminal se desliza libremente por la abrazadora, con un mínimo de holgura. En este momento apretar el bulón (25), acercándolo en lo posible hacia el cerrojo.

CAUTION: before mounting the bars as described below, cover the upper opening of the lock to protect the internal mechanism from dust and shavings.

ATENCIÓN: antes de montar las varillas como se indica en el punto siguiente, tapar la apertura superior de la cerradura, para proteger los mecanismos interiores de polvo y virutas.



AVVERTENZA PER L'UTILIZZATORE

Mottura si congratula per la scelta di questo prodotto e raccomanda, per assicurare alla serratura un perfetto funzionamento nel tempo, di non lubrificare le parti interne e di controllare periodicamente che non si accumulino depositi nella boccola a pavimento.

AVERTISSEMENT POUR L'UTILISATEUR

Mottura vous félicite de votre choix et recommande, pour assurer à la serrure un fonctionnement parfait dans le temps, de ne pas graisser les pièces intérieures et de contrôler périodiquement l'absence de dépôts dans gâche à plancher.

WARNING TO THE USER

Congratulations on choosing this Mottura product. To ensure that the lock gives perfect service over time, do not lubricate its internal parts and check occasionally that no dirt has accumulated in the floor striker plate.

ADVERTENCIA PARA EL USUARIO

Mottura le felicita por haber elegido este producto y le recomienda, para que la cerradura funcione siempre perfectamente, no lubricar las partes interiores y controlar periódicamente que no se acumulen depósitos la boquilla.

GARANZIA - Questa serratura è garantita per la sua efficienza e funzionalità secondo la normativa vigente italiana. Non sono coperti da garanzia eventuali inconvenienti di funzionalità dovuti all'uso improprio o ad una installazione non convenzionale.

NON LUBRIFICARE IL MECCANISMO INTERNO

Per assicurare una migliore qualità, le chiavi vengono cifrate (sagomate) dopo aver subito il trattamento di nichelatura. Pertanto il metallo a vista (giallo), nelle parti tagliate, è assolutamente normale.

GARANTIE - L'efficacité et le fonctionnement de la présente serrure sont garantis conformément à la législation italienne en vigueur. Sont exclues de cette garantie les irrégularités de fonctionnement dues à l'utilisation impropre ou à une installation non conventionnelle.

NE PAS LUBRIFIER.

WARRANTY - This lock is guaranteed efficient and in good working order according to the Italian current laws. No liability will be accepted for inefficient operation due to misuse or unconventional installation.

DO NOT LUBRICATE.

GARANTIA - Esta cerradura está garantizada respecto a su eficiencia y funcionalidad según lo establecido por las leyes italianas vigentes. La garantía no cubre posibles inconvenientes de funcionalidad debidos a mal uso o una instalación no convencional.

NO REQUIERE ENGRASE.